

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 20

National Association of Hispanic Publications

May 18, 2022



PUEBLO/SOCO

Pueblo Jobs

Summer jobs for youth in Pueblo!

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Raven Chacon

Chacon wins coveted Pulitzer Prize in music!

2

COMMENTARY COMENTARIO

Comienzo y graduación

Es en esas palabras que vemos la fuerte conexión entre comenzamos y la graduación.

6

SPORTS DEPORTES

Avs poised for round two

Avs kick off round two of the NHL playoffs with St. Louis Blues.

9

¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



Photo courtesy: Colorado School of Mines



Photo courtesy: University of Northern Colorado

Mental Illness affects millions of Americans that often leads to suicide

ERNEST GURULÉ

By the time this day ends, across the nation there will be approximately 132 men, women and young people whose lives will have ended by suicide. Over the course of the year, that will add up to nearly 50,000 victims. But another sobering statistic is that in a twelve month period, more than 1.2 million Americans will attempt but fail to take their own lives.

Researchers say that more than half of all suicides in the country are linked to depression, a condition affecting nearly five to eight percent of the population--approximately 25 million people--age 18 and above, making suicide the twelfth leading cause of death in the U.S. Also, says the American Federation for the Prevention of Suicide, neither wealth nor social

CONTINUED ON PAGE 11 >>

La enfermedad mental afecta a millones de estadounidenses que a menudo conduce al suicidio

Para cuando termine este día, en todo el país habrá aproximadamente 132 hombres, mujeres y jóvenes cuyas vidas habrán terminado por suicidio. En el transcurso del año, eso sumará casi 50 mil víctimas. Pero otra estadística aleccionadora es que en un período de doce meses, más de 1,2 millones de estadounidenses intentarán quitarse la vida sin éxito.

Los investigadores dicen que más de la mitad de todos los suicidios en el país están relacionados con la depresión, una condición que afecta a casi el cinco al ocho por ciento de la población (aproximadamente 25 millones de personas) de 18 años o más, lo que convierte al suicidio en la duodécima causa principal de muerte en los EE.UU. Además, dice la Federación Estadounidense para la Prevención del Suicidio, ni la riqueza ni la posición social tienen ningún impacto en este acto del final de la vida.

Esto está subrayado por la reciente muerte por suicidio de Naomi Judd, la mitad del dúo de

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



Raven Chacon makes history, takes home Pulitzer Prize

JOSEPH RIOS

Raven Chacon has made history for his piece, *Voiceless Mass*, by becoming the first Indigenous composer to win a Pulitzer Prize for Music.

Voiceless Mass premiered near Thanksgiving last year at the Cathedral of St. John the Evangelist in Milwaukee. The piece is 16 minutes long and features organs, strings, winds, percussion, and sine tone. The Pulitzer Prizes called *Voiceless Mass* a “mesmerizing, original work for organ and ensembles that evokes the weight of history in a church setting, a concentrated and powerful musical expression with a haunting visceral impact.”

Ahead of the performance of the piece, Chacon participated in a week-long residency in Milwaukee where he rehearsed with the ensemble, led education events for local students, and spoke in a pre-concert talk, according to Present Music — a group that helped fund the performance. Other funders include the Wisconsin Conference of the United Church of Christ and Plymouth Church UCC.

In his award nomination, Chacon said that as an Indigenous artist, he made an exception to present his work on Thanksgiving.

“This work considers the spaces in which we gather, the history of access of these spaces, and the land upon which these buildings sit. Though ‘mass’ is referenced in the title,



Photo Courtesy: Raven Chacon Instagram

the piece contains no audible singing voices, instead using the openness of the large space to intone the constricted intervals of the wind and string instruments,” Chacon wrote in his entry nomination to the Pulitzer Prizes. “In exploiting the architecture of the cathedral, *Voiceless Mass* considers the futility of giving voice to the voiceless, when ceding space is never an option for those in power.”

Chacon, a multi-disciplinary artist and composer based in Albuquerque, is a Diné artist and a composer, visual artist and sole performer. He is from the Navajo Nation and attended the California Institute of the Arts.

Throughout his 20-plus year long career, Chacon has appeared on more than 80 releases through numerous labels on a national and international scale. He has exhibited, performed or had works performed at San Francisco Electronic Music Festival, Borealis Festival, SITE Santa Fe, The Kennedy Center, and other places.

While his professional resume is heavy, Chacon has found time to give back to the community by mentoring high school Native composers in the writing of new string quartets through the Native American Composer Apprenticeship Project — a music composition immersion program. The program involves Native American composers who tutor Native students on the Navajo, Hopi and Salt River Pima-Maricopa Reservations.

Other accolades and awards Chacon has received throughout his career include the Creative Capital award in Visual Arts, the American Academy’s Berlin Prize for Music Composition, the Bemis Center’s Ree Kaneko Award, and more.

Chacon’s artworks are stored in various museums across the country like the Whitney Museum of American Art, the Smithsonian’s American Art Museum and National Museum of the American Indian, Los Angeles County Museum of Art, Getty Research Institute, the University of New Mexico Art Museum, and other private collections, according to his website.

Raven Chacón hace historia y se lleva a casa el Premio Pulitzer

Raven Chacon ha hecho historia con su obra *Voiceless Mass*, al convertirse en el primer compositor indígena en ganar un Premio Pulitzer de Música.

Voiceless Mass se estrenó cerca del Día de Acción de Gracias el año pasado en la Catedral de St. John the Evangelist en Milwaukee. La pieza tiene una duración de 16 minutos y presenta órganos, cuerdas, vientos, percusión y tono sinusoidal. Los Premios Pulitzer calificaron a *Voiceless Mass* como una “obra fascinante y original

para órgano y conjuntos que evoca el peso de la historia en un entorno eclesiástico, una expresión musical concentrada y poderosa con un inquietante impacto visceral”.

Antes de la interpretación de la pieza, Chacón participó en una residencia de una semana en Milwaukee donde ensayó con el conjunto, dirigió eventos educativos para estudiantes locales y habló en una charla previa al concierto, según Present Music, un grupo que ayudó financiar la actuación. Otros financiadores incluyen la Conferencia de Wisconsin de la Iglesia Unida de Cristo y la Iglesia de Plymouth UCC.

En su nominación al premio, Chacón dijo que, como artista indígena, hizo una excepción para presentar su trabajo en Acción de Gracias.

“Este trabajo considera los espacios en los que nos reunimos, la historia de acceso a estos espacios y el terreno sobre el que se asientan estos edificios. Aunque en el título se hace referencia a ‘masa’, la pieza no contiene voces cantadas audibles, sino que utiliza la apertura del gran espacio para entonar los intervalos restringidos de los instrumentos de viento y de cuerda”, escribió Chacón en su nominación

a los Premios Pulitzer. “Al explotar la arquitectura de la catedral, *Voiceless Mass* considera la inutilidad de dar voz a los sin voz, cuando ceder espacio nunca es una opción para quienes están en el poder”.

Chacon, un artista multidisciplinario y compositor con sede en Albuquerque, es un artista Diné y compositor, artista visual e intérprete único. Es de la Nación Navajo y asistió al Instituto de las Artes de California.

A lo largo de su carrera de más de 20 años, Chacón ha aparecido en más de 80 lanzamientos a través de numerosos sellos a escala nacional e internacional. Ha exhibido, realizado obras en el Festival de Música Electrónica de San Francisco, el Festival Borealis, SITE Santa Fe, el Centro Kennedy y otros lugares.

Si bien su currículum profesional es pesado, Chacón ha encontrado tiempo para retribuir a la comunidad asesorando a compositores nativos de la escuela preparatoria en la escritura de nuevos cuartetos de cuerda a través del Proyecto de aprendizaje de compositores nativos americanos, un programa de inmersión en la composición musical. El programa involucra a compositores nativos americanos que dan tutoría a estudiantes nativos en las reservas Navajo, Hopi y Salt River Pima-Maricopa.

Otros elogios y premios que Chacón ha recibido a lo largo de su carrera incluyen el premio Capital Creativo en Artes Visuales, el Premio Berlín de Composición Musical de la Academia Estadounidense, el Premio Ree Kaneko del Centro Bemis y más.

Las obras de arte de Chacón se almacenan en varios museos de todo el país, como el Museo Whitney de Arte Americano, el Museo de Arte Americano del Smithsonian y el Museo Nacional del Indio Americano, el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles, el Instituto de Investigación Getty, el Museo de Arte de la Universidad de Nuevo México, y otras colecciones privadas, según su sitio web.

PHILIPS



¡Alerta de seguridad importante!

Philips ha emitido un anuncio de retiro de una serie de equipos de CPAP, BiPAP y ventiladores.



Los dispositivos afectados incluyen DreamStation, System One y Trilogy

Si utiliza uno de estos dispositivos, obtenga información sobre el retiro y regístrese en Philips.

Regístrese ahora. [Philips.com/src-update](https://philips.com/src-update)

Llame al +1-877-907-7508 si no puede visitar el sitio web o no tiene acceso a Internet.

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



**Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper**

LA VOZ

BILINGÜE

Necesita su Opinión –

Ud. Puede Ganar GRANDES Premios

Favor de ayudarnos a comprender mejor quién es **usted**, qué información busca y cómo podemos servirle mejor.

Más de \$10,000 en premios se entregarán*

Gran Premio: cheque por \$5,000

Segundo premio: cheque por \$2,500

A partir del 2 de mayo, habrá una rifa semanal por \$500

Para participar en la encuesta y poder ganar premios, visite este sitio o use el código QR.

<https://www.research.net/r/D6CLN2H>



Esta encuesta ayudará a que este medio y las publicaciones, sitios en Internet, eNewsletters y podcasts de los más de 400 miembros de la National Association of Hispanic Publications le proporcionen las noticias y la información que usted busca de la manera en que desee y en el idioma que usted prefiere usar. Sus respuestas individuales no se compartirán con ninguna entidad. Para ver el reporte final de este proyecto, favor de visitar www.LatinoLYTICS.com, a partir del 1 de octubre de 2022.

* Para poder ganar el **GRAN PREMIO de \$5,000**, o el segundo premio por \$2,500, su encuesta debe completarse antes del 30 de junio de 2022. Las rifas semanales por \$500 empiezan el 2 de mayo de 2022. Solo las encuestas con todas las secciones completadas pueden participar en las rifas. Los empleados de los medios participantes no pueden ganar premios.



Denver releases \$5M in ARPA funds for small business grants

American Recovery Plan Act (ARPA) funds to provide cash grants in addition to technical assistance from local capacity-building providers

In a substantial boost to its ongoing recovery work for local small businesses, Denver Economic Development & Opportunity (DEDO) in partnership with Mile High United Way is now accepting applications for assistance through a \$5M program to support and sustain small businesses facing displacement, disruption from construction, operating challenges, or neighborhood safety—all factors exacerbated by the pandemic.

As a contracted partner, Mile High United Way will administer the program citywide, engaging a network of experienced community partners to deliver business supports and tools.

“Denver is proud to continuously refine and expand its ambitious small business relief and recovery systems, with this latest funding opportunity representing the best practices we’ve developed over the past two years,” said Mayor Michael B. Hancock. “Combining cash assistance with intensive capacity-building services for disadvantaged small businesses makes this our most comprehensive, targeted business recovery program yet.”

Assistance will take the form of grants up to \$15,000 as well as targeted technical assistance in areas like eviction, lease negotiation, and other urgent issues—all to help struggling small businesses survive today and better withstand future economic disruptions.

Grant and technical assistance categories include:

- **Stabilization:** To mitigate post-pandemic operating challenges such as depleted cash reserves, a shrinking customer base, supply chain problems, and hiring

issues.

- **Activation:** To increase safety and revitalize neighborhoods by addressing the compounded problems of increased vacancies, service gaps, and blighted commercial corridors.
- **Anti-displacement:** To help businesses affected by public construction projects with replacement revenue, lease negotiations, eviction prevention, and better security systems. Relocation assistance will be available where impending new development makes remaining in place impossible.

“We believe that this broad spectrum of recovery assistance provides options for our small businesses, and while their individual needs vary greatly, one element all pandemic-affected small businesses have in common is that their challenges are ongoing. We’re excited to get these much-needed federal dollars into the hands of our small businesses,” said Jen Morris, DEDO Executive Director.

“This wraparound approach of both grants and custom technical assistance from community-based partners in this program gives us confidence that we can help prevent further businesses losses and amplify the recovery that is underway,” said Tricia Allen, Vice President - Community Impact at Mile High United Way.

A range of eligibility factors include businesses located on the city’s Neighborhood Recovery Index; businesses in the travel, tourism, or hospitality sectors, or businesses demonstrating at least an 8 percent loss of employees from pre-pandemic levels. Stabilization grant applicants will undergo a financial review to demonstrate pandemic revenue losses.

Applications and program information is available online. Applications are due by 5 p.m. on June 13, 2022.

Denver libera 5 millones de dólares en fondos ARPA para subvenciones para pequeñas empresas

Fondos de la Ley del Plan de Recuperación Estadounidense (ARPA, por sus siglas en inglés) para proporcionar subvenciones en efectivo además de asistencia técnica del proveedor local de desarrollo de capacidades.

En un impulso sustancial a su trabajo de recuperación en curso para las pequeñas empresas locales, Denver Economic Development & Opportunity (DEDO por sus siglas en inglés), en asociación con Mile High United Way, ahora está aceptando solicitudes de asistencia a través de un programa de 5 millones de dólares para apoyar y sostener a las pequeñas empresas que enfrentan desplazamientos, interrupciones desde la construcción, los desafíos operativos o la seguridad del vecindario, todos factores exacerbados por la pandemia.

Como socio contratado, Mile High United Way administrará el programa en toda la ciudad, involucrando a una red de socios comunitarios experimentados para brindar apoyo y herramientas comerciales.

“Denver se enorgullece de perfeccionar y expandir continuamente sus ambiciosos sistemas de ayuda y recuperación para pequeñas empresas, con esta última oportunidad de financiamiento que representa las mejores prácticas que hemos desarrollado en los últimos dos años”, dijo el alcalde Michael B. Hancock. “La combinación de asistencia en efectivo con servicios intensivos de desarrollo de capacidades para pequeñas empresas desfavorecidas hace que este sea nuestro programa de recuperación empresarial más completo y específico hasta el momento”.

La asistencia tomará la forma de subvenciones de hasta 15 mil dólares así como asistencia técnica específica en áreas como desalojo, negociación de arrendamiento y otros problemas urgentes, todo para ayudar a las pequeñas empresas en dificultades a sobrevivir hoy y soportar mejor las futuras interrupciones económicas.

Las categorías de subvenciones y asistencia técnica incluyen:

- **Estabilización:** para mitigar los desafíos operativos posteriores a la pandemia, como reservas de efectivo agotadas, una base de clientes cada vez menor, problemas en la cadena de suministro y problemas de contratación.
- **Activación:** para aumentar la seguridad y revitalizar los vecindarios al abordar los problemas

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Joseph R. Biden, Jr., awarded the Medal of Valor to fifteen public safety officers, including two officers who died in the line of duty, during a ceremony in the East Room on Monday. These awards are for acts of bravery in eight different incidents during the 2019-2020 and 2020-2021 award cycles. Nine police officers and six firefighters received the award for acts of bravery in the line of duty. The Medal of Valor is awarded to public safety officers who have exhibited exceptional courage, regardless of personal safety, in the attempt to save or protect others from harm.

Casa Blanca

El presidente Joseph R. Biden, Jr., otorgó la Medalla al Valor a quince oficiales de seguridad pública, incluidos dos oficiales que murieron en el cumplimiento de su deber, durante una ceremonia en el East Room el lunes. Estos premios son por actos de valentía en ocho incidentes diferentes durante los ciclos de premios 2019-2020 y 2020-2021. Nueve policías y seis bomberos recibieron el premio por actos de valentía en el cumplimiento del deber. La Medalla al Valor se otorga a los oficiales de seguridad pública que han mostrado un coraje excepcional, independientemente de la seguridad personal, en el intento de salvar o proteger a otros del daño.



Colorado Governor

Governor Polis will sign legislation into law that will help save Coloradans money in their everyday lives and make it free to start a business. Governor Polis told Coloradans in his state of the state address that his top priority was to save them money. “We are delivering on our plan to help save people money with a major statewide property tax cut for every homeowner and commercial property,” said Gov. Polis.

Gobernador de Colorado

El Gobernador Polis promulgará una legislación que ayudará a ahorrar dinero a los habitantes de Colorado en su vida cotidiana y les permitirá iniciar un negocio con libertad. El gobernador Polis les dijo a los habitantes de Colorado en su discurso sobre el estado del estado que su principal prioridad era ahorrarles dinero. “Estamos cumpliendo con nuestro plan para ayudar a ahorrar dinero a las personas con un importante recorte de impuestos a la propiedad en todo el estado para cada propietario de vivienda y propiedad comercial”, dijo el gobernador Polis.



Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock today released the following statement on the passage of HB22-1326, the Fentanyl Accountability and Prevention bill: “Fentanyl is a deadly poison that is killing people in our community. Following passage of the 2019 law we saw a sharp spike in overdose deaths and drug-related crime, and that is why we called for corrections, particularly around felony possession. The goals of effective law enforcement should be to get dangerous people off the street, punish drug dealers and get those suffering from addiction into treatment. Whether the new legislation will have a positive impact to secure these goals remains to be seen, but we are hopeful it will, and if additional changes to the law are needed, we will push for them in the next Legislative Session.”

Alcaldede Denver

El alcalde Michael B. Hancock emitió hoy la siguiente declaración sobre la aprobación de HB22-1326, el proyecto de ley de responsabilidad y prevención del fentanilo: “El fentanilo es un veneno mortal que está matando a personas en nuestra comunidad. Tras la aprobación de la ley del 2019, vimos un fuerte aumento en las muertes por sobredosis y los delitos relacionados con las drogas, y es por eso que pedimos correcciones, particularmente en lo que respecta a la posesión por delitos graves. Los objetivos de una aplicación eficaz de la ley deben ser sacar a las personas peligrosas de la calle, castigar a los traficantes de drogas y hacer que los que sufren de adicción reciban tratamiento. Queda por ver si la nueva legislación tendrá un impacto positivo para asegurar estos objetivos, pero tenemos la esperanza de que así sea, y si se necesitan cambios adicionales a la ley, los impulsaremos en la próxima sesión legislativa”.

LA VOZ BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Guralé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers
Daryl Padilla

Production & Social Media
Brandon Rivera

Classified Sales
Romelia Ulibarri

Translations
Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display Advertising Fri., 4 p.m.

Classified Advertising Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Nigeria targets opioids - Nigeria's National Drug Law Enforcement Agency seized nearly 200,000 opioids and other substances this past week. The agency said several arrests were made during the raid that took place where suspected drug traffickers were hiding. Drug cartels in Nigeria were planning to export drugs like marijuana and ecstasy to Italy and Dubai through an airport in Lagos.

Miners still trapped - It has been one month since a flood trapped eight mine workers underground in Burkina Faso. Rescue teams are working to pump water to the surface in an effort to save the workers. South Africa and Ghana are offering new pumps and equipment to assist with rescue efforts. As of Monday, officials were considering sending divers to assist.

Asia

Over one million COVID cases feared in North Korea - State media in North Korea reported that more than a million people are sick with a "fever." Last week, North Korea announced its first confirmed COVID-19 cases, but it is believed that the virus has infected North Koreans long ago. North Korean leader Kim Jong-un ordered the country's military to distribute medicines in Pyongyang. He also imposed lockdowns and gathering restrictions in work settings.

China unemployment rate peaking - China's unemployment rate hit 6.1% last month, marking the highest it's been since February 2020. Lockdowns have recently taken place, causing businesses like retailers and manufacturers to suffer. Shanghai, which has seen lockdowns in recent months, is working toward a return to a more normal life next month.

Europe

McDonald's leaving Russia - Fast food giant McDonald's will permanently leave Russia after operating in the country for more than 30 years. In March, the company temporarily closed 850 outlets in the country. It said it made the decision because of the "unpredictable operating environment" and "humanitarian crisis" caused by Russia's invasion of Ukraine. McDonald's first opened a restaurant in Moscow in 1990.

Sweden/Finland joining NATO - Sweden and Finland will join the Western security alliance NATO in response to Russia's invasion of Ukraine. Sweden hasn't joined a military alliance for more than 200 years. Finland President Sauli Niinisto confirmed he spoke to Russia President Vladimir Putin about the country's decision to join NATO. Putin said Ukraine's intention to join NATO is one of the reasons for the invasion.

Latin America

Elevent suspected migrants die - At least 11 people from Haiti and the Dominican Republic died after their boat capsized near Puerto Rico. The victims, who were attempting to reach United States territory, were likely departing from the Dominican Republic. Officials said they are searching for survivors with boats, helicopters and fixed-wing aircraft. Around 38 people have been rescued by the US Coast Guard.

Haitian gangster set to appear in court - This Wednesday Joly Germine, an accused leader of the 400 Mawozo gang, will appear in court for allegedly leading an abduction and kidnapping of 17 Christian missionaries. The incident made waves across the world by bringing attention to gang abductions in Haiti. Germine is being held in Washington, D.C. Among those who were held hostage include five children. All hostages were either freed or escaped last year.

North America

Buffalo shooting leaves 10 dead - Authorities in Buffalo, New York said a man who is suspected of shooting and killing 10 people at a supermarket purposely targeted a site with a high Black population. The suspect is accused of driving more than 200 miles to the supermarket. Police say 13 people were shot, and 11 of them were Black. Authorities are investigating the incident as an act of racially motivated violent extremism.

American basketball player remains in Russia - Brittney Griner, a basketball star in the Women's National Basketball Association, will remain in detention in Russia for a month. She has been in custody since February after she was allegedly caught with cannabis oil at an airport in Moscow. Griner faces up to 10 years in prison. American officials have called for her release. State owned media in Russia said the country hopes to trade Griner for Viktor Bout, an arms trafficker who is convicted in the United States.

África

Nigeria apunta a los opioides - La Agencia Nacional de Cumplimiento de la Ley de Drogas de Nigeria incautó casi 200 mil opioides y otras sustancias la semana pasada. La agencia dijo que se realizaron varios arrestos durante la redada que tuvo lugar donde se escondían presuntos narcotraficantes. Los cárteles de la droga en Nigeria planeaban exportar drogas como marihuana y éxtasis a Italia y Dubai a través de un aeropuerto en Lagos.

Mineros siguen atrapados - Ha pasado un mes desde que una inundación atrapó a ocho mineros bajo tierra en Burkina Faso. Los equipos de rescate están trabajando para bombear agua a la superficie en un esfuerzo por salvar a los trabajadores. Sudáfrica y Ghana están ofreciendo nuevas bombas y equipos para ayudar en los esfuerzos de rescate. A partir del lunes, los funcionarios estaban considerando enviar buzos para ayudar.

Asia

Se teme más de un millón de casos de COVID en Corea del Norte - Los medios estatales en Corea del Norte informaron que más de un millón de personas están enfermas con "fiebre". La semana pasada, Corea del Norte anunció sus primeros casos confirmados de COVID-19, pero se cree que el virus infectó a los norcoreanos hace mucho tiempo. El líder norcoreano, Kim Jong-un, ordenó al ejército del país que distribuyera medicamentos en Pyongyang. También impuso bloqueos y restricciones de reunión en entornos de trabajo.

Tasa de desempleo en China alcanza su punto máximo - La tasa de desempleo de China alcanzó el 6,1 por ciento el mes pasado, marcando el nivel más alto desde febrero de 2020. Recientemente se han producido bloqueos, lo que ha afectado a empresas como minoristas y fabricantes. Shanghai, que ha sufrido cierres en los últimos meses, está trabajando para volver a una vida más normal el próximo mes.

Europa

McDonald's abandona Rusia - El gigante de la comida rápida McDonald's abandonará definitivamente Rusia después de operar en el país durante más de 30 años. En marzo, la empresa cerró temporalmente 850 puntos de venta en el país. Dijo que tomó la decisión debido al "ambiente operativo impredecible" y la "crisis humanitaria" causada por la invasión rusa de Ucrania. McDonald's abrió por primera vez un restaurante en Moscú en 1990.

Suecia/Finlandia se unen a la OTAN - Suecia y Finlandia se unirán a la alianza de seguridad occidental OTAN en respuesta

a la invasión rusa de Ucrania. Suecia no se ha unido a una alianza militar en más de 200 años. El presidente de Finlandia, Sauli Niinisto, confirmó que habló con el presidente de Rusia, Vladimir Putin, sobre la decisión del país de unirse a la OTAN. Putin dijo que la intención de Ucrania de unirse a la OTAN es una de las razones de la invasión.

Latinoamérica

Mueren 11 presuntos migrantes - Al menos 11 personas de Haití y República Dominicana murieron después de que su bote volcara cerca de Puerto Rico. Las víctimas, que intentaban llegar a territorio estadounidense, probablemente partían de República Dominicana. Las autoridades dijeron que están buscando sobrevivientes con botes, helicópteros y aviones de ala fija. Alrededor de 38 personas han sido rescatadas por la Guardia Costera de los Estados Unidos.

Gangster haitiano comparecerá ante los tribunales - Este miércoles, Joly Germine, líder acusado de la pandilla 400 Mawozo, comparecerá ante el tribunal por presuntamente liderar un secuestro y secuestro de 17 misioneros cristianos. El incidente se abrió camino en todo el mundo al llamar la atención sobre los secuestros de pandillas en Haití. Germine está detenida en Washington, D.C. entre los rehenes se encuentran cinco niños. Todos los rehenes fueron liberados o escaparon el año pasado.

Norteamérica

Tiroteo en Buffalo deja 10 muertos - Las autoridades de Buffalo, Nueva York, dijeron que un hombre sospechoso de disparar y matar a 10 personas en un supermercado apuntó deliberadamente a un sitio con una alta población negra. El sospechoso está acusado de conducir más de 200 millas hasta el supermercado. La policía dice que 13 personas recibieron disparos y 11 de ellas eran negras. Las autoridades están investigando el incidente como un acto de extremismo violento por motivos raciales.

Baloncestista estadounidense permanece en Rusia - Brittney Griner, una estrella del baloncesto en la Asociación Nacional de Baloncesto Femenino, permanecerá detenida en Rusia durante un mes. Ha estado detenida desde febrero después de que supuestamente la atraparan con aceite de cannabis en un aeropuerto de Moscú. Griner enfrenta hasta 10 años de prisión. Funcionarios estadounidenses han pedido su liberación. Los medios estatales en Rusia dijeron que el país espera cambiar a Griner por Viktor Bout, un traficante de armas condenado en los Estados Unidos.

MEl
Mundo 

Commencement and graduation, the end is also the beginning



David Conde

The end of the school year leads senior students, at whatever level, to celebrate the successful achievement of an educational journey. The end of that journey however, also represents the beginning of another one.

Commencement and graduation ceremonies are necessary rituals that give testimony to the community by those completing an important segment of life. It is not unusual for keynote speakers at

these events to talk about the future and what is a waiting the graduating class.

It is in those words that we begin to see the strong connection between commencement and graduation. That is that the end is also the beginning

To be sure, a variation on "commencement" was in my vocabulary since very young but in Spanish. I remember my mother admonishing me about doing something that she disliked with words like, "Ya vas a comenzar otra vez!" meaning that I was starting to do it again.

The word graduation was also in my vocabulary in Spanish but in variants that did not mean finishing up. It

was more like doing things slowly and in degrees.

Since I did not graduate from high school in normal fashion, I did not get to experience the graduation ceremony where the term commencement is prominent. My first encounter with the two concepts together was at my graduation from college, attended with my parents.

These terms first appeared in the literature of the ceremony that included the program and the list of graduates. Still, when I first saw the combination, I wondered about its meaning. The words stayed with me and became more significant as my educational career evolved. The questions of meaning around the beginning of something (commencement) and the ending of something (graduation) became a central theme of my literary research and the basis of my doctoral dissertation.

When I think of commencement and graduation I think about the notion of dying to one way of life and being born to the another one. This death and birth cycle is everywhere in our personal stories and the rhythm of our civilization and human existence. The cycle is also part of our individual and cultural experience and appears at every stage of our lives and also when we die. For example, I am reminded of the Quinceañera (at age 15) that celebrates the passing from childhood to womanhood for young ladies in the Latino community.

This also applies to Western Civilization as it was reborn in the Renaissance toward the middle of the 15th Century and reached its zenith in the 20th. Now it is in decay, dying and in need of rebirth again.

All that aside, this is a happy time when our children and families are celebrating an important milestone in their educational journey. We are going to commencement and graduation to witness and honor the special achievement.

For myself, I am attending ceremonies for two of my granddaughters Ivy and Renaissance. Ivy is graduating from Flores Magón Academy and Charter School and is going on to North High School in Denver this fall.

Renaissance is graduating from Stanley Lake High School International Baccalaureate program in Westminster and will be attending the Colorado School of Mines in Golden. It is a proud moment for me as it is for all the families that want to see their children advance.

There is no better time spent than at the graduation of a loved one. Joining your family, honors the sacrifice and achievement of a young person that needs the encouragement and support to navigate the future.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Comienzo y graduación, el final es también el principio

El final del año escolar lleva a los estudiantes de último año, en cualquier nivel, a celebrar el logro exitoso de un viaje educativo. Sin embargo, el final de ese viaje también representa el comienzo de otro. Las ceremonias de graduación son rituales necesarios que dan testimonio a la comunidad de quienes completan un segmento importante de la vida. No es inusual que los oradores principales en estos eventos hablen sobre el futuro y lo que le espera a la clase que se gradúa.

Es en esas palabras que vemos la fuerte conexión entre

comenzamos y la graduación. Es que el final es también el principio.

Sin duda, una variación de "comienzo" estuvo en mi vocabulario desde muy joven pero en español. Recuerdo que mi madre me amonestaba sobre hacer algo que no le gustaba con palabras como: "¡Ya vas a comenzar otra vez!" lo que significa que estaba empezando a hacerlo de nuevo

La palabra graduación también estaba en mi vocabulario en español pero en variantes que no significaban terminar. Era más como hacer las cosas lentamente y en grados.

Dado que no me gradué de la escuela preparatoria de manera normal, no pude experimentar la ceremonia de graduación donde el término comienzo es prominente. Mi primer encuentro con los dos conceptos juntos fue en mi graduación de la universidad, a la que asistí con mis padres.

Estos términos aparecieron por primera vez en la literatura de la ceremonia que incluía el programa y la lista de graduados. Aún así, cuando vi la combinación por primera vez, me pregunté cuál sería su significado. Las palabras se quedaron conmigo y se volvieron más significativas a medida que evolucionaba mi carrera educativa. Las cuestiones de significado en torno al comienzo de algo (comienzo) y el final de algo (graduación) se convirtieron en un tema central de mi investigación literaria y la base de mi tesis doctoral.

Cuando pienso en el comienzo y la graduación,

pienso en la noción de morir a una forma de vida y nacer a la otra. Este ciclo de muerte y nacimiento está en todas partes en nuestras historias personales y en el ritmo de nuestra civilización y existencia humana. El ciclo también forma parte de nuestra experiencia individual y cultural y aparece en cada etapa de nuestra vida y también cuando morimos. Por ejemplo, recuerdo la Quinceañera (a los 15 años) que celebra el paso de la niñez a la feminidad para las jóvenes de la comunidad latina.

Esto también se aplica a la civilización occidental, ya que renació en el Renacimiento a mediados del siglo XV y alcanzó su cenit en el siglo XX. Ahora está en decadencia, muriendo y necesitando renacer nuevamente.

Aparte de todo eso, este es un momento feliz en el que nuestros niños y familias celebran un hito importante en su viaje educativo. Vamos a la comenzar y a la graduación para presenciar y honrar el logro especial.

Por mi parte, asisto a las ceremonias de dos de mis nietas Ivy y Renaissance. Ivy se está graduando de la Academia y Escuela Charter Flores Magón y asistirá a la North High School este otoño. Renaissance se está graduando de la Stanley Lake High School International en Westminster y asistirá a la Escuela de Minas de Colorado en Golden. Es un momento de orgullo para mí como lo es para todas las familias que quieren ver progresar a sus hijos.

No hay mejor momento para que en la graduación de un ser querido. Unirse a su familia, honra el sacrificio y el logro de un joven que necesita aliento y apoyo para navegar el futuro.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

Aurora Community Health
Your Partners in Health

Salud Family Health Centers | School of Medicine UNIVERSITY OF COLORADO ANSCHUTZ MEDICAL CAMPUS

562 Sable Blvd, Ste 100
Aurora, CO 80011

It's time to get back to normal!

¡Es tiempo de regresar a la normalidad!

Salud is providing
the **COVID-19 Vaccine** to
anyone in the community!

*¡Salud le está poniendo la vacuna contra
COVID-19 a cualquier persona en la comunidad!*

Please register online by scanning
the QR code or visiting our website

Por favor regístrese en línea escaneando
el código QR o visitando

saludclinic.org



**Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper**

www.lavozcolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Summer opportunities for Pueblo's youth

ERNEST GURULÉ

In Pueblo, the city's Parks and Recreation Department is looking for a few good young people to fill approximately 400 jobs across its system. With school ready to adjourn for the next two and a half months, said Steven Meier, there's still some really nice part-time summer gigs available.

Meier, Director of Pueblo's Parks and Recreation, says in normal years most of the jobs are filled and just waiting for school adjourn. But for reasons he just can't explain, the normal rush this year has been delayed.

Pueblo's Parks and Recreation oversees parks, open spaces, trails, swimming pools, basketball courts, frisbee golf, a skate park and community centers. Jobs maintaining the grounds at the city's parks including mowing, maintaining flower beds and park cleanliness. The city has long enjoyed a reputation as having some of southern Colorado's premier open spaces. For those who have not visited Pueblo or have not visited in a number of years, it might be worth the trip. The city maintains more than seventy parks and green spaces.

The city also runs a mini-amusement park that includes rides for children and a carousel that looks like it might have been taken right off the set of the movie "The Music Man."



Photo courtesy: City of Pueblo

Right now, Meier is looking for a staff to operate the rides, sell tickets and serve the food and drink at this mainstay City Park venue.

Meier said his department has "gone to a couple of job fairs" and gotten the word out via social media, but to date the only jobs he's had luck filling are the aquatic jobs, lifeguard positions and pool staffing. "We're doing pretty good there," he said, estimating that the city's near full staffing in that department. But for most other jobs, he's guessing they're only "half staffed." We're not quite at the panic stage," he said. But if for whatever reason too few young people---high schoolers or college students---don't apply soon, the department will have to consider cutting back hours for operation in a number of areas. Another reason he would like to fill all his open positions is for planning purposes. "You have to try and anticipate time off, sick time. You also have to manage things, so you don't

overwork anyone."

Pueblo has long been known for the quality of its parks and recreational opportunities and is usually ranked near the top of the state's cities in the way it operates its programs. Summer evenings across the park system are buzzing with softball, volleyball and a host of other activities. The 'Slab', a series of basketball courts that divides the city's busy north-south

Elizabeth Street is a summertime hoops mecca with pickup games played well into the summer night.

No one who hires on for Parks and Recreation summer employment is going to get rich. But for a young person's first-time job, said Meier, the pay's not bad. "We start at \$12.56 an hour and go up from there," he said. Pay for managers and crew leaders---both opportunities to work into---can increase by up to two dollars an hour. Meier is hoping that he can get all of the city's parks and recreation jobs filled as quickly as possible. The city's pools along with the City Park's rides open on Memorial Day weekend.

If a Pueblo high school or college student is looking for a good summer job, Meier recommends a visit to the city's website. Summer jobs or even full time positions in the city can be found at www.pueblo.us/2462/Employment-Opportunities.

Oportunidades de verano para los jóvenes de Pueblo

En Pueblo, el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad está buscando algunos buenos jóvenes para cubrir aproximadamente 400 puestos de trabajo en todo su sistema. Con la escuela lista para suspenderse durante los próximos dos meses y medio, dijo Steven Meier, todavía hay algunos trabajos de verano a tiempo parcial realmente agradables disponibles.

Meier, directora de Parques y Recreación de Pueblo, dice que en años normales la mayoría de los trabajos están llenos y solo esperan que termine la escuela. Pero por razones que simplemente no puede explicar, la carrera normal de este año se ha retrasado.

Pueblo's Parks and Recreation supervisa parques, espacios abiertos, senderos, piscinas, canchas de baloncesto, frisbee golf, un parque de patinaje y centros comunitarios. Trabajos de mantenimiento de los terrenos de los parques de la ciudad, incluido el corte de césped, el mantenimiento de los macizos de flores y la limpieza del parque. La ciudad ha gozado durante mucho tiempo de la reputación de tener algunos de los principales espacios abiertos del sur de Colorado. Para aquellos que no han visitado Pueblo o no lo han visitado en varios años, podría valer la pena el viaje. La ciudad mantiene más de setenta parques y espacios verdes.

La ciudad también tiene un miniparque de diversio-

nes que incluye atracciones para niños y un carrusel que parece sacado del set de la película "The Music Man". En este momento, Meier está buscando personal para operar las atracciones, vender boletos y servir la comida y la bebida en este lugar principal de City Park. Meier dijo que su departamento "ha ido a un par de ferias de trabajo" y ha corrido la voz a través de las redes sociales, pero hasta la fecha, los únicos trabajos que ha tenido suerte son los trabajos acuáticos, los puestos de salvavidas y el personal de piscinas. "Nos está yendo bastante bien allí", dijo, estimando que la ciudad tiene casi todo el personal en ese departamento. Pero para la mayoría de los otros trabajos, él supone que solo tienen "la mitad del personal". No estamos en la etapa de pánico", dijo. Pero si, por alguna razón, muy pocos jóvenes (estudiantes de preparatoria o universitarios) no se postulan pronto, el departamento tendrá que considerar reducir las horas de operación en varias áreas. Otra razón por la que le gustaría ocupar todos sus puestos vacantes es por motivos de planificación. "Tienes que tratar de anticipar el tiempo libre, el tiempo por enfermedad. También tienes que manejar las cosas, para no sobrecargar a nadie".

Pueblo ha sido conocido durante mucho tiempo por la calidad de sus parques y oportunidades recreativas y, por

lo general, se ubica cerca de la cima de las ciudades del estado en la forma en que opera sus programas. Las tardes de verano en todo el sistema de parques están repletas de softbol, voleibol y muchas otras actividades. The 'Slab', una serie de canchas de baloncesto que divide la ajetreada calle Elizabeth de norte a sur de la ciudad, es la meca del básquetbol de verano con juegos informales que se juegan hasta bien entrada la noche de verano.

Nadie que contrate para un empleo de verano en Parques y Recreación se hará rico. Pero para el primer trabajo de una persona joven, dijo Meier, la paga no está mal. "Comenzamos en \$12.56 la hora y subimos desde allí", dijo. El pago de los gerentes y líderes de equipo, ambas oportunidades para trabajar, puede aumentar hasta dos dólares por hora. Meier espera poder llenar todos los parques y trabajos recreativos de la ciudad lo más rápido posible. Las piscinas de la ciudad junto con las atracciones del City Park abren el fin de semana del Día de los Caídos.

Si un estudiante de preparatoria o universitario de Pueblo está buscando un buen trabajo de verano, Meier recomienda visitar el sitio web de la ciudad. Se pueden encontrar trabajos de verano o incluso puestos de tiempo completo en la ciudad en www.pueblo.us/2462/Employment-Opportunities

Denver libera 5 millones de dólares en fondos ARPA para subvenciones para pequeñas empresas

CONTINUA DE PÁGINA 4

combinados del aumento de las vacantes, las brechas en los servicios y los corredores comerciales deteriorados.

- **Anti-desplazamiento:** para ayudar a las empresas afectadas por proyectos de construcción pública con ingresos de reemplazo, negociaciones de arrendamiento, prevención de desalojos y mejores sistemas de seguridad. La asistencia para la reubicación estará disponible cuando un nuevo desarrollo inminente imposibilite permanecer en el lugar.

"Creemos que este amplio espectro de asistencia para la

recuperación ofrece opciones para nuestras pequeñas empresas y, si bien sus necesidades individuales varían mucho, un elemento que todas las pequeñas empresas afectadas por la pandemia tienen en común es que sus desafíos continúan. Estamos emocionados de poner estos dólares federales tan necesarios en manos de nuestras pequeñas empresas", dijo Jen Morris, directora ejecutiva de DEDO.

"Este enfoque integral de subvenciones y asistencia técnica personalizada de socios comunitarios en este programa nos da la confianza de que podemos ayudar a prevenir más pérdidas comerciales y amplificar la recuperación que está en marcha", dijo Tricia Allen, Vicepresidenta de Impacto

Comunitario en Mile. Alto Camino Unido.

Una variedad de factores de elegibilidad incluyen negocios ubicados en el Índice de Recuperación de Vecindarios de la ciudad; negocios en los sectores de viajes, turismo u hospitalidad, o negocios que demuestren al menos una pérdida de empleados del 8 por ciento con respecto a los niveles previos a la pandemia. Los solicitantes de subvenciones de estabilización se someterán a una revisión financiera para demostrar las pérdidas de ingresos por la pandemia. Las solicitudes y la información del programa están disponibles en línea. Las solicitudes deben presentarse antes de las 5 p.m. el 13 de junio de 2022.

¿Que Pasa? what's happening?

community

The #1 podcast for kids and their grown-ups is taking to the road with Wow on Wheels. Designed for children ages 6-11, Wow on Wheels is free of charge and adult supervision is required. There will be community art projects and scavenger hunts around the van designed for kids to discover the wonders in the world and share how they add WOW to the world. Denver wowzers are asked to bring a red colored item that can fit into the palm of their hand to help create a rainbow collage of WOW. The WOW on Wheels tour is sponsored by CLIF Kid, the makers of Zbar, the organic snack made to fuel kids' active bodies and imagination. WOW on Wheels will be in Denver on Saturday, May 21st from 10 a.m. - 2 p.m. at the Children's Museum at Marisco Campus, 2121 Children's Museum Dr. in Denver and on Sunday, May 22nd from 10 a.m. - 12 p.m. at the Paramount Theatre, 1621 Glenarm Place in Denver.



Photo courtesy: Wow in the World on Wheels

El podcast n.º 1 para niños y adultos sale a la carretera con Wow on Wheels. Diseñado para niños de 6 a 11 años, Wow

on Wheels es gratuito y requiere la supervisión de un adulto. Habrá proyectos de arte comunitario y búsquedas del tesoro alrededor de la camioneta diseñadas para que los niños descubran las maravillas del mundo y compartan cómo agregan WOW al mundo. Se les pide a los wowzers de Denver que traigan un artículo de color rojo que pueda caber en la palma de su mano para ayudar a crear un collage de arcoíris de WOW. La gira WOW on Wheels está patrocinada por CLIF Kid, los creadores de Zbar, el refrigerio orgánico hecho para alimentar los cuerpos activos y la imaginación de los niños. WOW on Wheels estará en Denver el sábado 21 de mayo de 10 a. m. a 2 p. m. en el Children's Museum en Marisco Campus, 2121 Children's Museum Dr. en Denver y el domingo 22 de mayo de 10 a. m. a 12 p. m. en el Teatro Paramount, 1621 Glenarm Place en Denver.



Photo courtesy: Denver Museum of Nature and Science

Scientific Cultural Facilities District (SCFD) is once again offering free days in the month of May. The following is a list of places you may visit free in May:

- Clyfford Still Museum - May 18, 10 a.m. - 5 p.m.
- Museum of Outdoor Arts at Marjorie Park and Fiddlers Green Amphitheatre - May 20, 6 p.m. - 9 p.m.

- Parker Arts (Science Day) - May 22, 9 a.m. - 1 p.m.
- Denver Museum of Nature and Science - May 23, 9 a.m. - 5 p.m.

SCFD Free Days & Nights is expected to continue, however; due to the evolving nature of public health guidelines for COVID-19, announcements of any date changes will be shared on the website scfd.org or their facebook page at facebook.com/scfdco/.

El Distrito de Instalaciones Culturales Científicas (SCFD) vuelve a ofrecer días gratuitos en el mes de mayo. La siguiente es una lista de lugares que puede visitar gratis en mayo:

- Museo Clyfford Still: 18 de mayo, de 10 a. m. a 5 p. m.
- Museo de Artes al Aire Libre en Marjorie Park y Fiddlers Green Amphitheater - 20 de mayo, 6 p.m. - 21:00
- Parker Arts (Día de la Ciencia) - 22 de mayo, 9 a. m. - 1 p. m.
- Museo de Naturaleza y Ciencia de Denver: 23 de mayo, de 9 a. m. a 5 p. m.

Sin embargo, se espera que SCFD Free Days & Nights continúe; Debido a la naturaleza cambiante de las pautas de salud pública para el COVID-19, los anuncios de cualquier cambio de fecha se compartirán en el sitio web scfd.org o en su página de Facebook en facebook.com/scfdco/.

Que Pasa? is compiled by La Voz Staff.
To submit an event for consideration please email attractions@lavozeolorado.com with Que Pasa in the subject line by Friday at 5 p.m.

MOVE YOUR CITY



WE'RE HIRING!

All positions include \$4,000 Signing Bonus.



OPERATORS
\$24/hr



MECHANICS
\$30.25/hr



BODY SHOP TECHS
\$27.98/hr

Apply today at rtd-denver.com/careers





The Colorado Avalanche look to dominate second round

BRANDON RIVERA

Last year's playoffs were frustrating for the Avalanche (Avs) in the second round where they faced the Las Vegas Golden Knights. Colorado came out strong in game one beating the Golden Knights 7-1. Game two the Avs beat Las Vegas 3-2 taking a two game lead. Game three is when the wheels fell off and the Avs lost the following four games straight, eliminating them from contentions for the Stanley Cup in 2021.

This year the Avs will face off against the team they swept in the first round last year, the St. Louis Blues. During that matchup Avs center Nazem Kadri was penalized and suspended eight games for a check-to-the-head on Blues defenseman Justin Faulk. As a result Kadri will likely have a target on his back.

The Blues are coming off a first round series win against the Minnesota Wild in six games. St. Louis will be a much different team than the first round exits they were

last season, however; there seems to be a much different feel about this year's Colorado Avalanche as well. Colorado has home ice advantage with games one and two at Ball Arena before heading to St. Louis for games three and four.

Game one kicks off (at the time of this writing no results were available) Tuesday night at 7:30 p.m. followed by game two on Thursday, May 19th at 7:20 p.m.

Avs goalie Darcy Kuemper is ready for game one after sitting out the second half of game three against the Predators and all of game four after taking a stick to the face that caused swelling around his right eye.

In other sports the Colorado Rockies were swept last week in their three-game series with the San Francisco Giants. The Rockies avoided a sweep from the Kansas City Royals over the weekend after winning game two of a three-game series with Kansas. This week the Rockies started another three-game series with the Giants losing game one on Monday 7-6. Games two (no results by the time of this

writing) and three are Tuesday at 6:40 p.m. and Wednesday at 1:10 p.m.

The Denver Broncos are looking to have a productive training camp after having one of the most productive drafts (despite not have a first round pick) and free agency with the acquisition of Russell Wilson from the Seattle Seahawks.

Several undrafted names to keep a lookout for this training camp, are linebackers Christopher Allen (Alabama), Kana'I Mauga (USC) and Kadofi Wright (Buffalo) all of which can bring great depth to the Broncos this season.

Training camp is scheduled to kick off on Wednesday, July 28, from 9:15 a.m. – 12 noon. Fans will be allowed to attend this season's training camp, however; no autographs will be allowed due to COVID-19. Fans who plan on attending have also been asked to sign a digital health promise, which can be found at denverbroncos.com/covid19/fanhealth.

Los Colorado Avalanche buscan dominar la segunda ronda

Los playoffs del año pasado fueron frustrantes para los Avalanche (Avs) en la segunda ronda donde se enfrentaron a Los Golden Knights de Las Vegas. Colorado salió fuerte en el primer juego venciendo a los Golden Knights 7-1. En el segundo juego, los Avs vencieron a Las Vegas 3-2 tomando una ventaja de dos juegos. El tercer juego es cuando las ruedas se cayeron y los Avs perdieron los siguientes cuatro juegos seguidos, eliminándolos de las contiendas por la Copa Stanley en 2021.

Este año, los Avs se enfrentarán al equipo que barrieron en la primera ronda el año pasado, los St. Louis Blues. Durante ese enfrentamiento, el centro de los Avs, Nazem Kadri, fue penalizado y suspendido ocho juegos por un chequeo a la cabeza sobre el defensa de los Blues, Justin Faulk. Como resultado, es probable que Kadri tenga un objetivo en la espalda.

Los Blues vienen de una victoria en la serie de primera ronda contra Minnesota Wild en seis juegos. Sin embargo, St. Louis será un equipo muy diferente a las salidas de la primera ronda que fueron la temporada pasada; parece haber una sensación muy diferente sobre este año Colorado Avalanche también. Colorado tiene la ventaja de jugar en casa con los juegos uno y dos en Ball Arena antes de dirigirse a St. Louis para los juegos tres y cuatro.

El primer juego comienza (al momento de escribir este artículo no había resultados disponibles) el martes por la noche a las 7:30 pm seguido del juego dos el jueves 19 de mayo a las 7:20 pm.

El portero de Avs, Darcy Kuemper, está listo para el primer juego después de perderse la segunda mitad del tercer juego contra los Predators y todo el cuarto juego después de recibir un palo en la cara que le provocó una hinchazón alrededor del ojo derecho.

En otros deportes, los Rockies de Colorado fueron barridos la semana pasada en su serie de tres juegos con los Gigantes de San Francisco. Los Rockies evitaron una barrida de los Kansas City Royals durante el fin de semana después de ganar el segundo juego de una serie de tres juegos con Kansas. Esta semana, los Rockies comenzaron otra serie de tres juegos y los Giants perdieron el primer juego el lunes 7-6. Los juegos dos (sin resultados al momento de escribir este artículo) y tres son el martes a las 6:40 pm y miércoles a las 1:10 pm.

Los Denver Broncos buscan tener un campo de entrenamiento productivo después de tener uno de los drafts más productivos (a pesar de no tener una selección de primera ronda) y la agencia libre con la adquisición de Russell Wilson de los Seattle Seahawks.

Varios nombres no reclutados para estar atentos a este campo de entrenamiento son los apoyadores Christopher Allen (Alabama), Kana'I Mauga (USC) y Kadofi Wright (Buffalo), todos los cuales pueden aportar gran profundidad a los Broncos esta temporada.

El campamento de entrenamiento está programado para comenzar el miércoles 28 de julio de 9:15 am a 12:00 pm. Sin embargo, los fanáticos podrán asistir al campo de entrenamiento de esta temporada; No se permitirán autógrafos debido a COVID-19. A los fanáticos que planean asistir también se les ha pedido que firmen una promesa de salud digital, que se puede encontrar en denverbroncos.com/covid19/fanhealth.



COLORADO AVALANCHE

Playoff Schedule

<p>1</p> <p>St. Louis Blues</p> <p>Vs.</p> <p>Colorado Avalanche</p> <p>Tues. May 17 @ 7:30 p.m.</p>	<p>2</p> <p>St. Louis Blues</p> <p>Vs.</p> <p>Colorado Avalanche</p> <p>Thur. May 19 @ 7:30 p.m.</p>
<p>3</p> <p>Colorado Avalanche</p> <p>Vs.</p> <p>St. Louis Blues</p> <p>Sat. May 21 @ 6 p.m.</p>	<p>4</p> <p>Colorado Avalanche</p> <p>Vs.</p> <p>St. Louis Blues</p> <p>Mon. May 23 @ 7:30 p.m.</p>

Own your home and need cash for home improvements?

The equity in your home can be a great source for financing whatever you need. Let's talk about how to make it happen.

You'll have a dedicated specialist to walk you through the process to make it as easy as possible.



800.725.0512
commercebank.com/neighborhoodbanking



LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

ROCKY MOUNTAIN ENVIRONMENTAL CONSTRUCTION, INC.

SOLICITA AYUDANTES

Con o sin experiencia, en varios trabajo de construcción de sistema de riego.
Transplantar toda clase de plantas.
Trabajo para todos los días del año, de 8 a 10 horas diarias.
Garantizamos 40 horas a la semana y tiempo extra cuando sea posible.
Para empezar \$20/hora.
De preferencia debe tener transportación.
interesados llamar al **970-214-1087** o visítanos en www.rockymountainenvironmentalconstruction.com

SE BUSCAN:

Trabajadores cualificados en pavimentación y paisaje estructurado.

- Tiempo completo
- Pago semanal
- Capacitación provista



Para más información,
llame a Nikole en DeckTec al (303) 277-1550
Lunes-Viernes 8am-5pm,
envíe un text al (720) 261-3732,
o envíe un mensaje a mail@decktec.com

AHORA CONTRATANDO

Asociados de producción
Tiempo completo \$14/hora
Lunes Viernes

Paquete completo de beneficios

Aplicar en

<https://careers2-imagefirst.icims.com/jobs/>

Ubicación: 802 S. Wahsatch Ave.,
Colorado Springs, CO 80903



Ahora contratando a los mejores talentos de Denver

- Supervisor de recepción
- Encargado de casa,
- Encargado del vestíbulo
- Encargado de habitación
- Servidor de banquetes de guardia
- Encargado de banquetes

Aplicar en Sonesta.com/careers o llame al: **720.269.3217** para una cita.

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES
Con experiencia en sistemas de riego y plantación.
Excelentes Salarios



-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St. Commerce City, CO



**¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?
¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?**

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.
Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.
Llame o email: **720-799-4601**
sakob@unitedhcc.com

Drivers Wanted

Contract Delivery drivers wanted.
Call **303-936-8556**

LOOKING FOR EXPERIENCED PRESSER

30 hrs/week
Starting \$18/hr
Lone Tree Cleaners
303-856-5452

¡Si se puede!

HELP LA VOZ BUILD A STRONGER VOICE

Every week *La Voz Bilingue* presents news and issues often missing from other media. You'll find news, an exclusive interview with a former president, analysis and opinion from our community leaders, letters from our readers heralding grass-roots concerns, business news, art & movie reviews, a calendar of events, and much, much more! In short, you'll find coverage of every aspect of the rich Latino culture and heritage, as well as its impact on the modern world.

With your support, we can build an even stronger voice.
Subscribe today!

www.lavozeolorado.com



For more information:
call 303-936-8556
fax 303-889-2455

Mental illness affects millions of Americans that often leads to suicide

CONTINUED FROM PAGE 1

standing have any impact on this end of life act.

This is underlined by the recent suicide death of Naomi Judd, one half of the country singing duo, The Judds. Ms. Judd took her own life on April 30th, one day before she and her daughter, Winona Judd, were to be inducted into the Country Western Music Hall of Fame.

In discussing her mother's death, actor Ashley Judd said her mother battled depression for much of her life. "When we're talking about mental illness," Judd told Good Morning America, "it's very important, and to be clear and to make the distinction between our loved one and the disease." Her mother and sister had performed only weeks before the suicide. "Our mother just couldn't hang on...that is the level of catastrophe of what was going on inside of her." The matriarch Judd had long been open about her struggles with depression and the feeling that the only time she really felt like her life had value is when she was on stage performing.

Famous men and women who have succumbed to suicide include comedian Robin Williams, food critic and personality Anthony Bourdain, iconic author Ernest Hemingway, writer, critic and satirist Dorothy Parker and writer, poet Sylvia Plath. Former Denver Bronco Shane Dronett and Hall of Fame and San Diego icon Junior Seau also took their own lives. None was shielded from their fate by riches nor fame. But the vast majority of suicide deaths are all but statistically unknown to anyone beyond friends and family.

While depression has a disproportionate impact in suicide, it is also treatable, said Stephanie Thomassen, Denver

Chair of NFSP's Out of the Dark Community Walk. "Mental health should be a top priority alongside taking care of their physical health, as well," she said. But among Latinos, CDC data state, mental health treatment for depression is often neglected.

Nationally, suicide is the seventh leading cause of death among Latinos. Hispanic men are four times more likely to take their own lives as Hispanic women. Perhaps, more alarming, is that suicide is the second leading cause of death among Latinos ages 15-34 and that suicide attempts for Hispanic girls, grades 9-12, is 30 percent higher than for non-Hispanic White girls in the same age group. The data come from a 2019 study.

In analyzing suicide deaths, the CDC also says that Latinos were 50 percent less likely to have received mental health treatment compared to non-Hispanic White individuals. Poverty levels, said the CDC, were also a factor contributing to psychological stress levels among Latinos.

Depression is a mental health condition that affects an estimated 40 million Americans. While it is a serious health condition, it is also treatable. Its roots can often be traced back to other factors, said Thomassen, including "a combination of life stresses and known risk factors." Many of the factors connected to suicide have their beginnings in "childhood and adult trauma, substance use, or even chronic physical pain."

While mental health treatment, for a number of reasons, is not always a choice for individuals living with depression, there are signs to look for if you suspect someone you know who may be dealing with it. "It's best to reach out to them,"

said Thomassen. "See what you can do for them." That may be something as simple as talking with them, she said.

There are a number of indications that a person may be suffering from a depression that has passed simple 'blues.' Among them are severe sadness, mood swings, hopelessness, sleep problems, changes in personality, dangerous or self-harmful behavior or recent trauma or life crisis.

Curiously, suicides actually decreased over the period of the pandemic. Mental health professionals attribute it to an increased focus on mental health and availability of counselling. But since the stabilization of the virus, deaths by suicide have risen again to pre-pandemic levels.

Still, a suicide death also includes collateral damage. Loved ones and friends are often left with a guilt that they didn't do enough, failed when they should have acted or simply fell short in recognizing the red flags.

"You can break free and not become a victim," said Thomassen, "by taking care of your own mental health." If you find yourself getting caught in this whirlpool, talk to someone. "It takes time and work putting love back into yourself...with time and resources we can learn to navigate our life the best way we can."

If you suspect a friend or loved one may be considering or displaying self-harming behavior, the National Suicide Prevention Lifeline is available 24 hours a day. It can be reached at 800.273.8255. There is also a Crisis Textline that can be reached by texting 'TALK' at 741741. Beginning July 16th, 2022, said Thomassen, "anyone in need can call 988 which will connect to the National Suicide Prevention Lifeline."

La enfermedad mental afecta a millones de estadounidenses que a menudo conduce al suicidio

CONTINUA DE PÁGINA 1

canto country, The Judds. La Sra. Judd se quitó la vida el 30 de abril, un día antes de que ella y su hija, Winona Judd, fueran incluidas en el Salón de la Fama de la Música Country Western.

Al hablar sobre la muerte de su madre, la actriz Ashley Judd dijo que su madre luchó contra la depresión durante gran parte de su vida. "Cuando hablamos de enfermedades mentales", dijo Judd a Good Morning America, "es muy importante ser claro y hacer la distinción entre nuestro ser querido y la enfermedad". Su madre y su hermana habían actuado solo unas semanas antes del suicidio. "Nuestra madre simplemente no podía aguantar... ese es el nivel de catástrofe de lo que estaba pasando dentro de ella". La matriarca Judd había sido abierta durante mucho tiempo sobre su lucha contra la depresión y la sensación de que la única vez que realmente sintió que su vida tenía valor fue cuando estaba en el escenario actuando.

Los hombres y mujeres famosos que han sucumbido al suicidio incluyen al comediante Robin Williams, el crítico gastronómico y personalidad Anthony Bourdain, el icónico autor Ernest Hemingway, la escritora, crítica y satírica Dorothy Parker y la escritora y poeta Sylvia Plath. El ex Denver Bronco Shane Dronett y el ícono del Salón de la Fama y San Diego Junior Seau también se quitaron la vida. Ninguno estaba protegido de su destino por la riqueza o la fama. Pero la gran mayoría de las muertes por suicidio son estadísticamente desconocidas para cualquiera más allá de amigos y familiares.

Si bien la depresión tiene un impacto desproporcionado en el suicidio, también es tratable, dijo Stephanie Thomassen, presidenta de Denver de Out of the Dark Community Walk de NFSP. "La salud mental debe ser una prioridad principal junto con el cuidado de su salud física

también", dijo. Pero entre los latinos, según los datos de los CDC por sus siglas en inglés, el tratamiento de salud mental para la depresión a menudo se descuida.

A nivel nacional, el suicidio es la séptima causa principal de muerte entre los latinos. Los hombres hispanos tienen cuatro veces más probabilidades de quitarse la vida que las mujeres hispanas. Quizás, más alarmante, es que el suicidio es la segunda causa principal de muerte entre los latinos de 15 a 34 años y que los intentos de suicidio de las niñas hispanas, grados 9-12, es un 30 por ciento más alto que el de las niñas blancas no hispanas en el mismo grupo de edad. Los datos provienen de un estudio del 2019.

Al analizar las muertes por suicidio, los CDC también dicen que los latinos tenían un 50 por ciento menos de probabilidades de haber recibido tratamiento de salud mental en comparación con las personas blancas no hispanas. Los niveles de pobreza, dijeron los CDC, también fueron un factor que contribuyó a los niveles de estrés psicológico entre los latinos.

La depresión es una condición de salud mental que afecta a unos 40 millones de estadounidenses. Si bien es una condición de salud grave, también es tratable. Sus raíces a menudo se remontan a otros factores, dijo Thomassen, incluida "una combinación de estrés de la vida y factores de riesgo conocidos". Muchos de los factores relacionados con el suicidio tienen su origen en "traumas de la niñez y de adulto, uso de sustancias o incluso dolor físico crónico".

Si bien el tratamiento de salud mental, por varias razones, no siempre es una opción para las personas que viven con depresión, hay signos que deben buscar si sospecha que alguien que conoce puede estar lidiando con eso. "Lo mejor es comunicarse con ellos", dijo Thomassen. "Mira lo que puedes hacer por ellos". Eso puede ser algo tan simple como hablar con ellos, dijo.

Hay una serie de indicios de que una persona puede estar sufriendo de una depresión que ha superado la simple "tristeza". Entre ellos se encuentran la tristeza severa, los cambios de humor, la desesperanza, los problemas para dormir, los cambios de personalidad, el comportamiento peligroso o autodestructivo o un trauma reciente o crisis de la vida.

Curiosamente, los suicidios en realidad disminuyeron durante el período de la pandemia. Los profesionales de la salud mental lo atribuyen a un mayor enfoque en la salud mental y la disponibilidad de asesoramiento. Pero desde la estabilización del virus, las muertes por suicidio han vuelto a subir a niveles previos a la pandemia.

Aún así, una muerte por suicidio también incluye daños colaterales. Los seres queridos y amigos a menudo se sienten culpables de que no hicieron lo suficiente, fallaron cuando deberían haber actuado o simplemente no reconocieron las señales de alerta.

"Puedes liberarte y no convertirte en una víctima", dijo Thomassen, "cuidando tu propia salud mental". Si te encuentras atrapado en este torbellino, habla con alguien. "Se necesita tiempo y trabajo para devolver el amor a uno mismo... con tiempo y recursos podemos aprender a navegar nuestra vida de la mejor manera posible".

Si sospecha que un amigo o ser querido puede estar considerando o mostrando un comportamiento de autolesión, la Línea Nacional de Prevención del Suicidio está disponible las 24 horas del día. Puede comunicarse al 800.273.8255. También hay una línea de texto de crisis a la que se puede contactar enviando un mensaje de texto con la palabra 'TALK' al 741741. A partir del 16 de julio de 2022, dijo Thomassen, "cualquiera que lo necesite puede llamar al 988, que se conectará con la Línea Nacional de Prevención del Suicidio".

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



www.lavozcolorado.com



Hacemos la diferencia con una tarjeta a la vez

A partir de 2023, Bank of America será el primer banco de EE. UU. en hacer la transición de todas nuestras tarjetas de crédito y débito plásticas a tarjetas de al menos 80% de plástico reciclado. Con esta iniciativa, esperamos ayudar a reducir el plástico de un solo uso en más de 235 toneladas por año. Nada mal para una tarjeta que solo pesa 0.18 onzas.

Así, con plástico reciclado en su billetera y una billetera digital en su teléfono, usted se está uniendo a un movimiento para proteger nuestro planeta.



“Estamos trabajando junto a nuestros clientes y socios aquí en Denver para ayudar a dar forma al futuro con la energía limpia y baja en carbono que todos queremos. A medida que nuestros clientes reducen las emisiones de gases de efecto invernadero, ofrecemos ideas innovadoras, nuestro talentoso equipo y financiamiento para ayudarles a alcanzar su meta de cero emisiones netas”.

Raju Patel
Presidente de Bank of America en Denver

¿Qué quiere lograr?[®]

Conozca más en bankofamerica.com/denver (solo se ofrece en inglés)

BANK OF AMERICA

Es posible que parte de la información que acompaña al contenido de la tarjeta de crédito solo esté disponible en inglés, incluida, entre otras, cierta información sobre recompensas, contenido en línea y móvil, y comunicaciones relacionadas con otros productos.

Visa y Visa Signature son marcas comerciales registradas de Visa International Service Association y son utilizadas por el emisor bajo licencia de Visa U.S.A. Inc. Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito © 2022 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.